

# SIGER U 200

СТОМАТОЛОГІЧНА УСТАНОВКА

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПАСПОРТ



# Зміст

<b>1. ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ</b>	<b>3</b>
Позначення	
Призначення установки	
Класифікація установки	
Умови зберігання та експлуатації	
Технічні параметри	
Гарантійне обслуговування	
Інструкція з очищення та дезінфекції	
<b>2. ОПИС УСТАНОВКИ</b>	<b>8</b>
Опис основних деталей	
<b>3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	<b>10</b>
<b>4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНОЇ ПЕДАЛІ КЕРУВАННЯ</b>	<b>11</b>
<b>5. ЕКСПЛУАТАЦІЯ КРІСЛА</b>	<b>12</b>
Загальні вказівки щодо експлуатації	
Настроювання та програмування положень крісла.	
Сидіння вверх/вниз	
Спинка нахил/повернення	
Програмування позиції полоскання	
Програмовані положення	
Вихідне положення	
Техніка безпеки	
Екстрена зупинка крісла	
Експлуатація підголівника	
Правий підлокітник	
<b>6. ЕКСПЛУАТАЦІЯ БЛОКУ ЛІКАРЯ</b>	<b>14</b>
Робота з інструментами	
Опис кнопок	
Функції кнопок	
Пістолет	
Пневматичний мотор	
Функціонування	
Експлуатація блоку асистента	
Установка блоку асистента	
Опис кнопок	
<b>7. ГІДРОБЛОК</b>	<b>18</b>
Плювальниця та наповнення склянки пацієнта	
Автономна подача води	
Наповнення резервуару	
Очищення фільтрів грубого очищення	
Дезінфекція водних шлангів	
<b>8. ДОГЛЯД ЗА ОБЛАДНАННЯМ</b>	<b>20</b>
<b>9. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ</b>	<b>21</b>
Крісло	
Операційний світильник	
Блок інструментів	
Заміна запобіжників	
<b>10. ГАРАНТІЯ</b>	<b>23</b>

# 1. Важлива інформація

- Ця інструкція користувача з експлуатації та догляду за стоматологічною установкою Siger U200SE містить необхідні рекомендації. Уважно прочитайте інструкцію користувача для запобігання несправностям у перебігу роботи та обслуговування.
- Виготовлення копій та несанкціоноване розповсюдження цього посібника відбувається лише за попередньої згоди компанії Siger.
- Siger залишає за собою право вносити зміни в конструкцію своїх виробів у будь-який час без попередніх повідомлень

## Позначення



Згідно з Директивою ЄС щодо утилізації відходів електричного та електронного обладнання 2002/96/ЄС обладнання повинно бути утилізоване у відповідності з нормативними актами місцевого законодавства.



Ця установка є медичним пристроєм для стоматології, що відповідає Директиві ЄС 93/42/ЄЕС та відповідає всім вимогам Додатку 1 цієї Директиви.



Попередження, можливість пошкодження



ПРИМІТКА

Важлива інформація для користувача або сервісного інженера.



Дата виготовлення



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попереджає користувача про можливість серйозного пошкодження або небезпеки для життя та здоров'я.



Завод – виробник



Захисне заземлення

SN

Серійний номер заводу – виробника



Рівень захисту тип В



Уповноважений представник у Європейському Союзі



Крихке

# 1. Важлива інформація



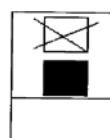
Температурний режим



Захищати від вологи



Верх



Складування в один ряд

## Призначення установки

Передбачуване використання

- Ця стоматологічна установка призначена для використання виключно у стоматологічній практиці стоматологами.
- Блок лікаря може бути оснащений 5-ма інструментами.
- Блок асистента може бути оснащений 2-ма аспіраційними трубками та 2-ма інструментами.

## Класифікація установки

- Ступінь захисту проти ураження електричним струмом за Директивою ЄС 93/42/ЕЕС клас 1
- Ступінь захисту від ураження струмом – тип В
- Ступінь захисту від вологи: стандартне обладнання
- Режим роботи: безперервний (для всіх виробів, окрім зуболікарського крісла)  
Безперервна робота крісла не повинна перевищувати 6 хвилин, пауза після роботи складає 54 хвилини.
- Вогнебезпечні гази: обладнання не повинно використовуватися у приміщенні, де наявні займисті інгаляційні суміші, кисень чи оксид азоту

## Умови зберігання та експлуатації

Умови для зберігання та транспортування

- Температурний режим: -10С – 70С
- Відносна вологість 10 – 90 %
- Атмосферний тиск 50 кра - 106 кра

Умови для монтажу та експлуатації

- Температурний режим 5С – 40С
- Відносна вологість 30 – 80 %
- Атмосферний тиск 86kPa – 106kPa

## Технічні параметри

- Напруга електромережі: 230vac
- Частота електромережі: 50/60Hz
- Потужність: 900ВА
- Основний запобіжник: 6А 250V
- Нагрівач: 24VAC, 120VA
- Стоматологічний світильник: 12V AC. 50VA
- Електромотор: 24 VDC
- Тиск води кПа або бар: 200-400кра, 21- 42 Bar
- Тиск повітря: 500-550кра

# 1. Важлива інформація

## Гарантійне обслуговування

• Компанія Siger гарантує безпеку стоматолога та надійність високотехнологічного обладнання.

Гарантійне обслуговування припиняється, якщо хоча б один із заходів безпеки був залишений без уваги або порушений.

- Уважно вивчіть умови гарантійного обслуговування.
- Обладнання повинно вводитися в експлуатацію лише після ознайомлення з цим посібником.
- Електропроводка у кімнаті, де встановлюється обладнання, повинна відповідати специфікації CEI 64.4,

наприклад автоматичне вимикання електропроводки повинно обов'язково бути наявним у кабінетах. Електропроводка до установки повинна здійснюватися за допомогою кабелю перерізом 3x1 мм<sup>2</sup>.

- Складання, дооснащення, регулювання, переустановка, ремонтні роботи спричиняють доступ до внутрішньої конструкції обладнання, наступні роботи можуть виконуватися лише техніками компанії Siger або авторизованою технічною службою.
  - Необхідно використовувати лише оригінальні запчастини та /або їх компоненти.
- Заходи безпеки



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

• Установка обладнання повинна виконуватися лише технічними фахівцями компанії Siger або авторизованою технічною службою, підготовленою компанією Siger.

*Не ставте обладнання на нестійку поверхню, візок та стелаж. Це може призвести до того, що обладнання може перевернутися та отримати серйозні uszkodження. Не встановлюйте обладнання поблизу нагрівальних приладів. Ніколи не використовуйте несумісні проводи, що може призвести до серйозних ушкоджень, пожежі чи електричного шоку.*

- Обладнання призначене лише для використання виключно стоматологами та спеціально підготовленим персоналом.
- Перед тим, як залишити кабінет, не забудьте перекрити подачу повітря, води та вимкнути основне електроживлення.
- Експлуатація обладнання повинна завжди відбуватися під обов'язковим контролем спеціально підготовленого персоналу.



ПРИМІТКА

Виробник залишає за собою право вносити зміни до специфікації, дизайну, ціноутворення, створення моделей та елементів комплектації, що проілюстровані та описані в цій публікації, в будь-який час, без будь-яких зобов'язань та надання повідомлення про таку зміну. Всі технічні характеристики, наведені тут, можуть відрізнятись від фактичних характеристик продукту. Будь-які функції, елементи, позначені у цій публікації як «Опція», пропонуються за додаткову вартість до базової комплектації. Всі поєднання кольорів та моделей доступні за умови фактичної наявності.

# 1. Важлива інформація

- **Крісло**

Установка має вантажопідйомність не менше 185 кг та максимально розрахована на вагу 250 кг.

- **Піднос**

Максимальне навантаження на піднос не повинно перевищувати 1.5кг.

- **Пацієнти з кардіостимуляторами та/або слуховими апаратами**

При лікуванні пацієнтів з кардіостимуляторами або слуховими апаратами завжди враховуйте вплив застосовуваних інструментів.

- **Заміна стоматологічних борів**

Заміна стоматологічних борів повинна відбуватися після повної зупинки обертання інструмента (бора).

Перед початком роботи переконайтеся, що стоматологічний бор добре закріплений.

- **Очищення та дезінфекція**

Завжди відключайте обладнання від електричного живлення перед проведенням дезінфекційних заходів на зовнішніх частинах обладнання.

## Очищення та дезінфекція

Завдяки появі значного асортименту дезінфікуючих засобів, які використовуються у стоматології, поверхні оббивки та пластику можуть деформуватися. Деформація поверхонь залежить від часу дії дезінфектанту. Якщо сталася деформація, негайно видаліть залишки засобу за допомогою сухої тканини. При очищенні та дезінфекції поверхонь слід застосовувати засоби, що мають антимікробну активність стосовно бактерій, грибів та вірусів (включаючи гепатит та ВІЛ інфекції). Однак агресивний вплив дезінфектантів може негативно вплинути на робочі поверхні. Тому ми рекомендуємо застосовувати засоби, що містять активні речовини не більше: етанол 96% - максимально 40г на 100г засобу, пропанол – максимально 35г на 100г засобу.

# 1. Важлива інформація

## Інструкція з очищення та дезінфекції

- Завжди відключайте обладнання від електричного живлення перед проведенням дезінфекційних заходів на зовнішніх частинах обладнання.
- Переконайтеся, що під час очищення розчин не потрапляє всередину обладнання, бо це може призвести до порушень у роботі.  
Завжди використовуйте дезінфектанти, призначені для фарбованих і пластикових поверхонь у стоматології.

Процедура очищення і дезінфекції - це дві дуже близькі дії, які повинні виконуватися разом.

- Очищення: візьміть шматок одноразової матерії або стерильної марлі, змоченої в засобі для чищення і протріть забруднені місця.
- Дезінфекція: протріть місця, що потребують дезінфекції, матерією або марлею, змоченою дезінфектантом, залиште для впливу на 10 хвилин і потім видаліть залишки за допомогою сухої одноразової матерії або стерильної марлі. Якщо поверхня сильно забруднена або інфікована, то слід провести процедуру попередньої дезінфекції. Нанесіть достатню кількість дезінфектанту на забруднену поверхню за допомогою матерії або марлі, змоченої в очиснику. Дайте засобу для знищення бактерій та вірусів розпочати роботу.

Очищення і дезінфекція інструментів перед стерилізацією - прочитайте і вивчіть уважно інструкції, що додаються до інструментів.

## Наконечники

Очищення і дезінфекція :

- Використайте інструкцію з обробки наконечників

## Трьохфункціональний пістолет

Очищення:

- Використайте м'яку одноразову матерію, змочену дезінфектантом

Стерилізація:

- Стерилізуйте ручку пістолета і насадку в автоклаві при t 135°C (2бар) впродовж 15 хвилин

Трубка наконечника і слиновідсмоктувача

Очищення:

- Використовуйте м'яку одноразову матерію, змочену в дезінфектанті.

Стерилізація:

- Стерилізуйте трубку і наконечник слиновідсмоктувача в автоклаві при t 135°C (2бар) протягом 15 хвилин.

## 2. Опис установки

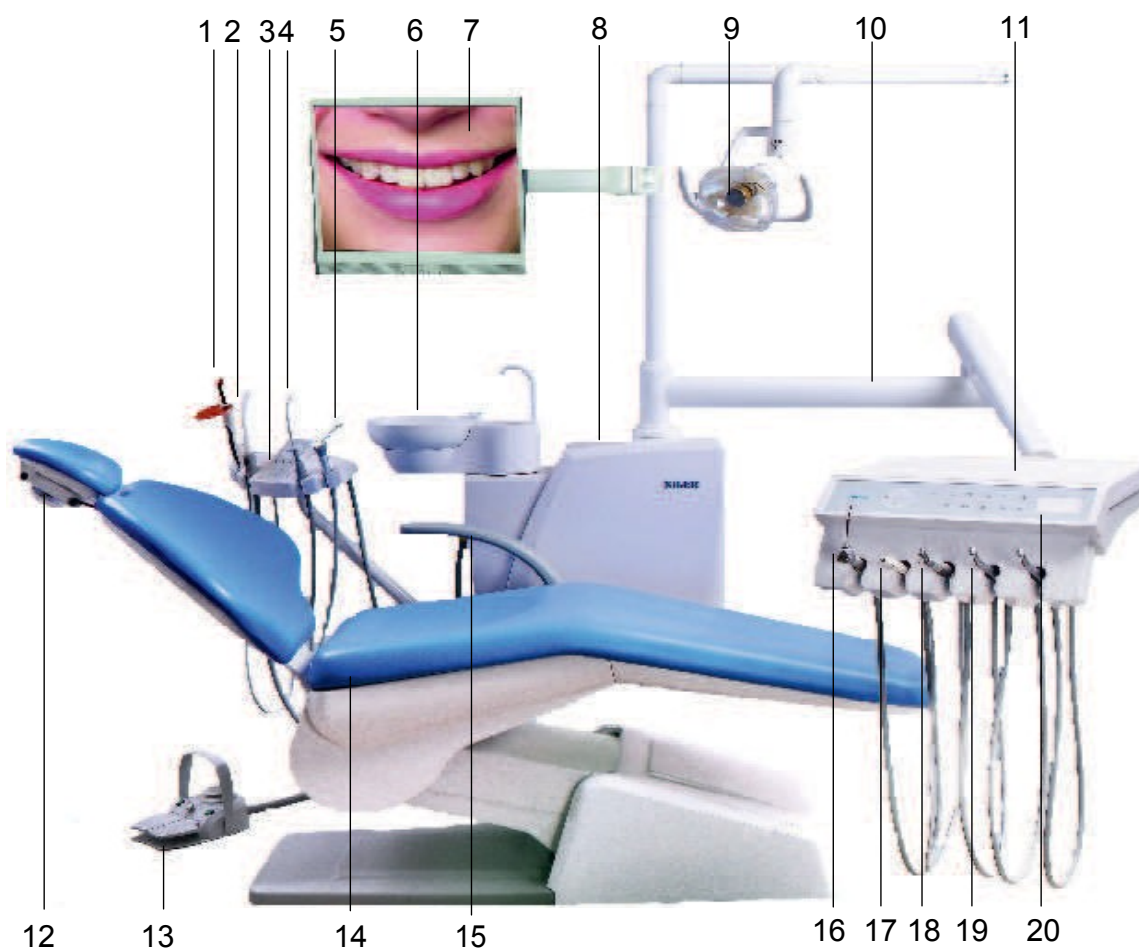
Маркувальна табличка розташована на правій стороні гідроблоку. Там міститься наступна інформація:

- Назва обладнання
- Модель
- Номінальна напруга електромережі
- Номінальна частота електромережі
- Номінальна потужність
- Режим роботи
- Назва та адреса уповноваженого представника в Європейському союзі
- Назва та адреса виробника
- Серійний номер
- Дата виготовлення



ПРИМЕЧАНИЕ

Стоматологічні установки серії Siger представлені в 2 видах:  
«S» - шланги наконечників розташовані над столиком для інструментів (верхня подача). «X» - шланги наконечників розташовані під столиком для інструментів (нижня подача).





## 2. Опис установки

1	Полімеризаційна лампа (опція)
2	Пилосос
3	Блок асистента
4	Слиновідсмоктувач
5	Пістолет вода/повітря
6	Плювальниця
7	Монітор (опція)
8	Гідроблок
9	Світильник
10	Пантографічне плече
11	Столик для інструментів
12	Педаль
13	Крісло
14	Підлокітник
15	Пістолет вода/повітря
16	Скейлер (опція)
17	Повітряний мотор (опція)
18	Турбінний наконечник (опція)
19	Блок лікаря

## 3. Технічні характеристики

- Максимальна довжина: 2100мм
- Максимальна ширина: 1780мм
- Вертикальний хід столика для інструментів
- Плювальниця може обертатися на 90 градусів від крісла пацієнта
- Плювальниця може обертатися на 90 градусів до крісла пацієнта
- Мінімальна висота сидіння крісла: 410мм
- Максимальна висота сидіння крісла: 830мм
- Хід спинки: 75 градусів
- Хід сидіння крісла:
  - 8.5 градусів

## 4. Експлуатація багатфункціональної педалі

### Загальні вказівки щодо експлуатації

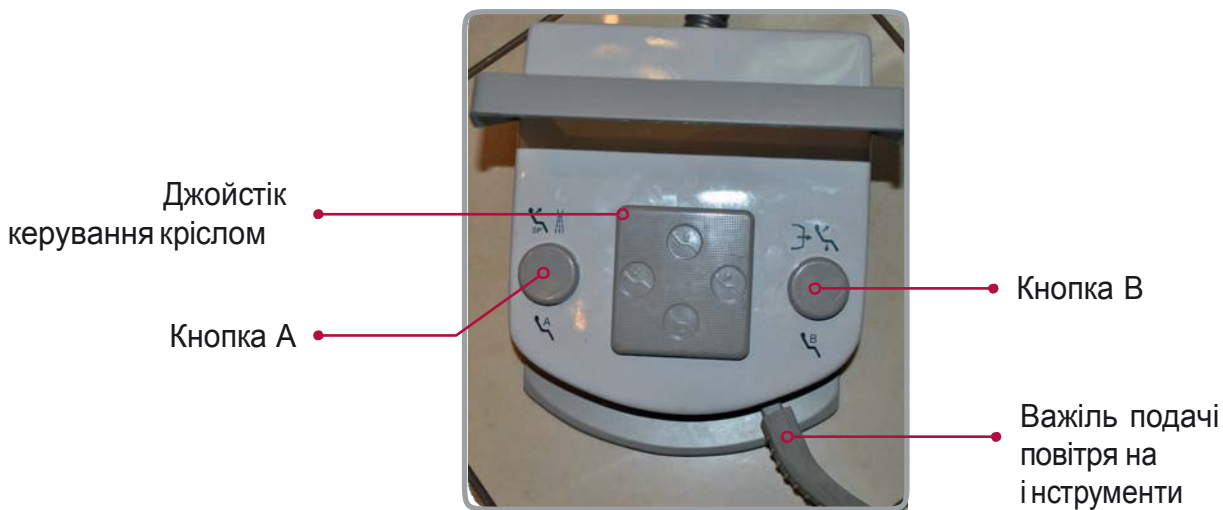
#### Мережний вимикач

Натисніть тумблер вмикання на положення «1». Повинна спалахнути лампочка вмикання. На пульті керування спалахне світлодіод.



▲ Головний тумблер

#### Опис роботи педалі



За допомогою джойстика ви можете управляти рухами крісла відхилити спинку, піднімати або опускати сидіння

**Кнопка "А"** при короткому натисканні переводить крісло в позицію для спльовування при цьому вимикається світильник і в плювальницю подається вода. Повторне натискання на кнопку "А" повертає крісло в останнє робоче положення.

При довгому натисканні, яке підтверджується звуковим сигналом, крісло переходить в задалегідь програмоване положення "А". Кнопка "В" при короткому натисканні переводить крісло в положення для висадки пацієнта, при повторному натисканні повертає крісло в останнє робоче положення

# 5. Експлуатація крісла



## Налаштування і програмування положень крісла

Керування рухами крісла (сидіння вгору/вниз, спинка нахил/підйом) може виконуватися за допомогою джойстика на педалі, або кнопками на блоці лікаря і асистента.







### Сидіння вгору/вниз

Управляйте рухами сидіння на блоках керування лікаря і асистента за допомогою кнопок. 2. Посуньте джойстик вгору - крісло почне підніматися, посуньте джойстик вниз - крісло почне опускатися.

### Спинка нахил/повернення

Натискання лівої частини джойстика піднімає спинку. Натискання правої частини джойстика опускає спинку.  

### Програмування позиції полоскання


Установіть крісло за допомогою кнопок керування     на блоці лікаря у бажане положення, для програмування положення утримуйте кнопку  до звукового сигналу на блоці лікаря для програмування положення. Після цього при однократному натисканні кнопки  крісло прийме запрограмоване положення, наповниться водою скляночка пацієнта та світильник установки автоматично



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Максимальне навантаження крісла – 135кг.


- Не можна стояти в області, розташованій під установкою, при використанні крісла
- При зустрічі з перешкодою при русі крісла вниз контакт викликає активацію автоматичної системи безпеки: переміщення крісла буде негайно зупинено; потім крісло підніметься на кілька сантиметрів для полегшення видалення перешкоди.

вимкнеться. Натиснувши ще раз на кнопку,  світильник установки вмикається та крісло повертається у вихідне положення.

### Програмовані положення

Крісло має 6 різних програм для встановлення положень. Установіть крісло за допомогою кнопок керування у бажане положення. Для програмування положень А та В установіть крісло у бажане положення, утримуйте кнопку  на блоці лікаря до звукового сигналу, потім натисніть кнопку . При однократному натисканні кнопки  крісло приймає запрограмоване положення «А». Для положення «В» повторіть попередні вказівки, застосовуючи кнопку . Для програмування положення «Транделенбурга» натисніть кнопку  до звукового сигналу

### Вихідне положення

Натисніть на кнопку , крісло повернеться у вихідне положення (положення висадки) і світильник автоматично вимкнеться.


### Техніка безпеки

Застереження!

Максимальне навантаження крісла – 135кг.

## 5. Експлуатація крісла

### Екстрена зупинка крісла

Попередження: для зупинки руху крісла натисніть на будь-яку кнопку керування кріслом або кнопку. 

### Експлуатація підголівника

Регулювання за зростом: Підголівник регулюється натисканням або витягуванням по осі із зусиллям.

Обертання:

Поверніть шарнір проти годинникової стрілки, налаштуйте підголівник

за Вашим бажанням, зафіксуйте положення обертанням шарніра за годинниковою стрілкою.

### Правий підлокітник

Щоб пацієнтові було зручно сідати і вставати з крісла, підлокітник можна опустити.



(Крісло поставляється тільки з лівим підлокітником, правий підлокітник – опція)

## 6. Експлуатація блоку лікаря







### Робота з інструментами

- Пістолет управляється кнопками, розташованими на корпусі.
  - Усі інші інструменти, зняті з блоку, керуються педаллю.
- Інструменти працюють незалежно один від одного. Ця установка забезпечена автоматичною системою вибору інструментів, тому

2 знятих з блоку інструменти не можуть працювати одночасно. Інструмент, який був знятий другим, доступний для заміни бору, а перший в цей час працює. Можливі положення блоку лікаря. Блок лікаря можна переміщувати в різних напрямках за допомогою ручки.


### Панель з кнопками керування



#### Опис кнопок


Кнопки	Опис	Кнопки	Опис
	Програмування (позиції крісла)		Початкова позиція
	Позиція для полоскання		Положення Транделенбурга
	Крісло рух вгору		Омивання пювальниці
	Спинка рух вниз		Наповнення склянки (холодна вода)
	Спинка рух вгору		Наповнення склянки (підігріта вода)
	Крісло рух вниз		Світильник (ввімк/вимк)
	Програмоване положення "А"		Модуль фіброоптики (ввімк/вимк)
	Програмоване положення "В"		Негатоскоп (ввімк/вимк)


## 6. Експлуатація блоку лікаря


### Функції кнопок

Омивання плевальниці: натисніть на кнопку омивання плевальниці  на пульті керування для подачі води до плевальниці. Повторне натискання припиняє подачу води.

Наповнення склянки пацієнта та підігрів води: для того, щоб наповнити склянку, натисніть на кнопку   на пульті керування. Для наливання теплої води натисніть на кнопку підігріву води. Світловий індикатор почне миготіти. Вода, коли світловий індикатор горітиме, підігріта.

Операційний світильник: для вмикання / вимикання операційного світильника застосуйте кнопку .

Негатоскоп: натисніть на кнопку  для вмикання негатоскопу. Повторне натискання вимкне негатоскоп.

Фіброоптика: при застосуванні інструмента з фібро оптикою натисніть на кнопку  для увімкнення фіброоптики.

### Пістолет

#### Складові

Носик, ручка, кнопка подачі повітря, кнопка подачі води



#### Заміна носика на пістолеті

- Натисніть на кільце на ручці для того, щоб витягти носик
- Вставте новий носик, утримуючи кільце на ручці, потім відпустіть. Носик зафіксується.

Використовуйте пістолет, який був поставлений разом з обладнанням. Використання іншого пістолета може призвести до несправності обладнання.

#### Функціонування

- Візьміть інструмент
- Для подачі води натисніть на відповідну кнопку
- Для подачі повітря натисніть на відповідну кнопку
- Для подачі повітряно-водного спрею натисніть дві кнопки одночасно

#### Під'єднання наконечника

- Наконечник з чотирьохканальним з'єднанням ("Midwest"): вставте наконечник в шланг (a) і закрутіть кільце (b)
- Наконечник зі швидкознімним з'єднанням: вставте перехідник в шланг (d), закрутіть кільце (b) і вставте наконечник в перехідник.

## 6. Експлуатація блоку лікаря

### Функціонування

- Турбіна повинна працювати у переривчастому режимі: 5 хвилин роботи, 5 хвилин пауза
- Дістаньте інструмент з тримача
- Для активації інструмента та вмикання подачі води використовуйте педаль
- За допомогою крана відрегулюйте подачу води та повітря



▲ Налаштування подачі повітря спрею



▲ Налаштування подачі води



▲ Налаштування подачі спрею

Переконайтеся в надійній фіксації бора

Завжди застосовуйте бори стандартного розміру 1,59 – 1,60 мм (ISO 1797) та максимальної довжини 25 мм (ISO 6360).

### Пневматичний мотор

Можлива кількість обертів на хвилину від 4.000 о/хв. до 25.000 о/хв.

### Функціонування

- Мотор повинен працювати у переривчастому режимі: 5 хвилин роботи, 5 хвилин пауза
- Дістаньте інструмент з тримача
- Для активації інструменту використовуйте педаль
- За допомогою крана відрегулюйте подачу води та повітря

### Заміна бора

Наконечник з кнопкою для заміни бора:

- 1) Натисніть кнопку на головці наконечника та витягніть бор
- 2) Натисніть кнопку і вставте бор

### Заміна бора:

Наконечник з кнопкою для заміни бора:

- 1) Натисніть кнопку на головці наконечника та витягніть бор
- 2) Натисніть кнопку та вставте бор

### Експлуатація блока асистента

Можливе переміщення блока по горизонталі.



▲ (Блок асистента)












◀ (Розташування кнопок на пульті керування)



## 6. Експлуатація блоку лікаря


### Опис кнопок

кнопка	опис	кнопка	опис
	Підняття крісла		Позиція «полоскання»
	Підняття спинки крісла		Омивання пювальниці
	Опускання сидіння		Наповнення склянки
	Опускання спинки крісла		Наповнення склянки (підігріта вода)
 	Положення «А» та «В»		Керування освітленням
	Автоматичне повернення крісла у вихідну позицію		Положення Транделенбурга

### Робота з пилососом та слиновідсмоктувачем

Аспіраційна система вмикається одразу після зняття інструменту з блоку. Відсмоктувальну потужність можна відрегулювати за допомогою засувки на шлангу.

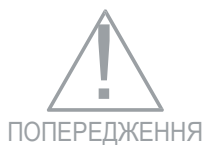
У базовій комплектації установка обладнується ежекторною системою аспірації, однак можлива комплектація під вакуумну помпу, сумісну з помпами Cattani.



ПРИМІТКА

Установка обладана системою затримки вимкання аспіраційної системи протягом приблизно 2 секунд після того, як інструмент пост авили на місце.

Це дозволяє видалити з т рубок продукт и аспірації.



*Для работ и пилососа використ оует ься циркуляція повіт ряного пот оку. Для слино відсмокт увача негат ивний т иск ст ворюет ься пот оком водопровідної води, що подает ься під т иском з цент ралізованої сист еми водопост ачання. Для надійної работ и водного насоса переконайт еся що в сист емі водопост ачання присут ній відповідний напір води!*

# 7. Гідроблок

## Плювальниця і наповнення склянки пацієнта

### Омивання плювальниці автоматично коли:

- Натиснута кнопка омивання плювальниці
- Натиснута кнопка наповнення склянки пацієнта (функцію одночасного омивання плювальниці та наповнення склянки пацієнта можна вимкнути)
- Натиснута кнопка положення "полоскання" (функцію одночасного омивання плювальниці та положення "полоскання" можна вимкнути)

Наповнення склянки пацієнта активується натисканням кнопок на пульті

### Автономна подача води

Автономна система подачі води включає в себе резервуар, розташований у задній частині гідроблоку, вмикач, регулятор тиску повітря таклапан перемикач на водопровідну воду.



### Дистильована вода подається на:

- Усі інструменти, що знаходяться на блоці лікаря
- Пістолет на блоці асистента

Регулятор подачі повітря знаходиться з лівого боку задньої частини гідроблоку, який можна побачити при відкритих дверцях на гідроблоці. Клапан перемикач на водопровідну воду знаходиться з правого боку передньої частини гідроблоку.

За допомогою автономної подачі води можливо робити дезінфекцію шлангів інструментів шляхом заміни резервуару з водою на резервуар з дезінфектантом.

### Наповнення резервуару

1. Вимкніть подачу повітря
3. Відкрутіть резервуар. Налийте дистильовану воду в резервуар до максимальної відмітки (приблизно 1,7л)
4. Закрутіть резервуар проти годинникової стрілки.
5. Увімкніть подачу повітря в резервуар.
6. Закрийте кожух.



*Резервуар можна відкручувати лише за відсутності повітря. Ми радимо застосовувати лише дистильовану воду.*

## 7. Гідроблок

### Очищення фільтрів грубої очистки



▲ Від'єднайте шланги від гідроблоку



▲ Витягніть фільтр грубого очищення



▲ Промийте фільтри під напором води

### Дезінфекція водних шлангів



Ви можете продезінфікувати водні шланги, залишивши на якийсь час дезінфектант усередині шлангів.

Тільки автономна система подачі води може бути використана з метою дезінфекції.

Для дезінфекції потрібно:

1. При порожньому резервуарі відкрити крани подачі води для звільнення і просушування порожнин шлангів.
2. Вимкнути тиск повітря.
3. Переконайтеся, що регулятори подання води до кінця відкриті.
4. Увімкніть пістолет та пропустіть воду. Коли

з пістолета піде повітря, це означає, що водяні шланги були повністю просушені.

5. Повторіть процедуру для пістолета на блоці асистента та інших інструментів з розпилувачами.

6. Увімкніть подачу тиску повітря.

7. Проженіть дезінфектант через інструменти впродовж декількох секунд.

8. Вимкніть установку на 1 або 2 години.

9. Вимкніть тиск.

10. Проженіть дистильовану воду через пістолет. Коли з пістолета піде повітря, це означає, що водні шланги були повністю просушені.

11. Повторіть цю процедуру для інших інструментів, щоб видалити залишки дезінфектанту.

12. Увімкніть подачу тиску повітря.

13. Працюйте інструментами доти, поки не з'явиться дистильована вода.



ПРИМІТКА

*Проженіть дистильовану воду протягом хоча б 6-7 секунд.*

## 8. Догляд за обладнанням



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

*Своєчасний і належний догляд продовжит ь т ермін служби Вашого уст ат кування. Для забезпечення правильної робот и уст ат кування регулярно періодичне обслуговування повинно виконуват ися відповідно до умов і процедур, вказаних нижче*

### Догляд за інструментами

- Догляд за інструментами має бути у відповідності з інструкціями до цих інструментів.
- Регулярно перевіряйте напругу в мережі. Тиск повітря і води повинні відповідати вимогам обладнання. Усі наконечники мають бути змащені.
- Перевірте роботу кнопок на пульті керування.
- У кінці кожного робочого дня за допомогою бактерицидних засобів протирайте плевальницю і кран подачі. Промивайте під проточною водою фільтр плевальниці із застосуванням мийних засобів.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

*Ніколи не застосовуйте кислоти або абразивні речовини. Завжди користуйтеся рукавичками під час цієї процедури*

- В кінці кожного робочого дня очищайте фільтр аспіраційної системи. Дістаньте фільтр та видаліть продукти аспірації. Встановіть заново фільтр, переконавшись у відсутності витоку повітря.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

*Завжди користуйтеся рукавичками під час цієї процедури*

- Очищення колби відпрацьованого повітря. Кожен місяць перевіряйте фільтр на наявність масел. За необхідності замініть фільтр.

- Повітряний фільтр: установка обладнана системою фільтрації та скидання конденсату. Фільтр необхідно очищати або регулярно замінювати для уникнення порушень в роботі установки. В середньому, фільтр треба міняти один раз на рік.

- Водний фільтр: установка обладнана системою фільтрації води, що надходить. Після довгої експлуатації бруд може накопичитися у фільтрі, що може заважати нормальному потоку води. Тому водний фільтр повинен регулярно проходити очищення або замінюватися.

Фільтр необхідно замінити у випадку:

1. Якщо фільтр використовувався більш ніж 1 рік
2. Або фільтр забруднений
3. Якщо відфільтрована вода стала каламутною

Процес заміни фільтрів: вимкніть установку з електромережі, відкрийте гідроблок та демонтуйте водний фільтр. Потім відкрутіть кришку проти годинникової стрілки. Дістаньте ущільнювальне кільце та колектор по черзі. Після очищення або заміни поставте колектор та ущільнювальне кільце на місце. Не забудьте встановити ущільнювальне кільце для уникнення протікання.

- Працюючі інструменти: виконуйте вказівки в інструкції для догляду за інструментами.

Ми радимо всі процедури з догляду за інструментами проводити при вимкненому обладнанні.

## 9. Усунення несправностей

Ця частина інструкції призначена для спроби усунення несправностей самостійно, якщо за цією схемою Ви не можете виправити несправність, то необхідно викликати інженера з авторизованої сервісної служби.

### Крісло

Проблема	Причина	Усунення
Установка не функціонує	Основний вмикач вимкнений. Згорів головний запобіжник	Увімкніть тумблер вмикання. Перевірте головний запобіжник та за необхідності замініть
Стоматологічне крісло не опускається і не піднімається	Спрацював захисний пристрій. Пошкоджений мотор, порушено з'єднання	Перевірте захисний пристрій і усуньте перешкоди для розблокування системи.
Спинка не опускається і не піднімається	Пошкоджений мотор, порушено з'єднання	Перевірте приєднання до мережі та викличте інженера
Рухи відбуваються у порушеному порядку	Пошкоджено чіпи	Видаліть вологу та викличте інженера

### Операційний світильник

Проблема	Причина	Усунення
Операційний світильник не вмикається	Згорів запобіжник або перегоріла лампочка	Замініть запобіжник або лампочку
Світло не фокусується	Світильник не був установлений на фокусування	Налаштуйте світильник

## 9. Усунення несправностей

### Блок інструментів

Проблема	Причина	Усунення
Слабка подача повітря в наконечнику	Виток повітря або повітряний фільтр забруднений	Перевірте трубку подачі повітря або прочистіть фільтр
Слаба подача спрею в пістолеті	Неправильне встановлення дросельної заслінки	Налаштуйте дросельну заслінку
Не працює трубка аспіраційної системи	Електромагнітний клапан пошкоджений	Викличте інженера для заміни
Слабо працює слиновідсмоктувач	Ущільнювальне кільце пошкоджене	Замініть ущільнювальне кільце
Слабо працює пилосос	Ущільнювальне кільце пошкоджене	Замініть ущільнювальне кільце
Немає підігріву води	Нагрівач ушкоджений	Викличте інженера для заміни

### Заміна запобіжників

Вимкніть установку з мережі та відкрийте захисну кришку гідроблоку. Застосуйте викрутки для зняття кришки запобіжника. Потім встановіть новий запобіжник.

Запобіжник	Специфікація
Основний запобіжник	6A/250V



ПРИМІТКА

*Виробник залишає за собою право вносити зміни в специфікацію, дизайн, ціноутворення моделей і елементів комплекту акції, проілюстрованих і описаних в цій публікації, у будь-який час, без будь-яких зобов'язань і надання повідомлення про таку зміну. Усі технічні характеристики, вказані тут, можуть відрізнятися від фактичних характеристик продукту. Будь-які функції, елементи, позначені в цій публікації як "Опція", пропонуються за додаткову вартість до базового комплекту акції. Усі поєднання кольорів і моделей доступні за умови фактичної наявності.*



# UA.TR 120

Виробник:

Жухай Зигер Медикл Еквипмент Ко. ЛТД.

Будівля 2, №1 Хуангксин Юи Роад,

Тангджиаван Таун, Жухай, Гуангдонг, Китай.

E-mail: [info@siger.cn](mailto:info@siger.cn)

Уповноважений представник в Україні: ТОВ «УКРМЕД ДЕНТАЛ»

Юридична адреса: 01021, Україна, м. Київ, вул. Грушевського 28/2

Фактична адреса: 03057, Україна, м. Київ, вул. О. Довженко, 18

Факс/Тел.: +38(044)-537-38-78, +38(044)-458-47-60

e-mail: [admin@ukrmed-dental.com](mailto:admin@ukrmed-dental.com)